



Ustanova  
Velenjska  
knjižna  
fundacija



**(3) Razpis za 12. Lirikonov zlát (2018) – mednarodno festivalno književno priznanje za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st. za odrasle, objavljene v festivalni izdaji mednarodne antologije Rp. Lirikon21 (2018), ki bo podeljeno na XVII. Mednarodnem Lirikonfestu Velenje (2018)** <sup>(03 JR LZ 2018)</sup>

**Razpisni rok: 8. februar 2018**

Mednarodni Lirikonfest Velenje (festival liričnega in potopisnega občutja, »rezervat za poezijo«) v organizaciji Velenjske knjižne fundacije razpisuje mednarodno festivalno priznanje *Lirikonov zlát 2018* za vrhunske revijalne prevode poezije XXI. st. za odrasle, v letu 2018 iz slovenščine v nemščino, ki bodo objavljene v festivalni izdaji 14. letnika mednarodne revijalne antologije Rp. Lirikon21 (2018).

Prevajalci lahko sodelujejo na razpisu za festivalno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlát (LZ 2018)* s prevodi (v nemški jezik) iz novejših slovenskih poezij za odrasle dveh živečih avtorjev; prednostno iz srednjih generacij uveljavljenih oz. vrhunskih pesnikov/-ic, ki ustvarjajo v XXI. st. v slovenskem jeziku in imajo knjižno objavljene najmanj dve pesniški zbirki. Med prevodi slovenskih avtorjev v nemški jezik bodo prednostno upoštevani prevodi poezije dobitnikov slovenske literarne nagrade »velenjica - čaša nesmrtnosti« med letoma 2006 in 2017 (A. Medved, M. Vincetič, M. Dekleva, V. Möderndorfer, B. A. Novak, M. Jesih, P. Kolšek, Z. Pevec, E. Babačić, M. Vidmar, P. Semolič in T. Škrjanec).

**Obseg prevedenih pesmi/verzov posameznega avtorja** naj bo najmanj 120 do največ 200 verzov (bodisi v ciklu, pesnitvi ali največ sedmih pesmih). Prvi prevedeni pesmi posameznega avtorja oz. prvih 15 do 20 verzov v primeru daljše pesmi/pesnitve mora biti dodan izvornik v računalniškem zapisu/prepisu, ostalim prevedenim pesmim pa priloženi čitljivo optično preslikani (skenirani) izvorniki. Pod vsako prevedeno pesmijo naj bodo v oklepaju (–) navedeni naslovi pesmi v izvorniku, pri pesmih brez naslova pa v *ležečem stavku* navedba izvornega naslova zbirke oz. drugega vira z letnico izdaje. Prevedenim pesmim priložite 5- do največ 15-vrstično splošno biobibliografsko beležko o avtorju (z navedbo naslovov dveh knjižno izdanih avtorjevih pesniških zbirk); obvezno pripišite tudi avtorjev e-naslov.

**Prevode pesmi** (z izjavo prevajalca, da v njegovem prevodu še niso oz. do konca leta 2018 ne bodo objavljene ne revijalno ne knjižno ne kako drugače) izkažite z imenom in priimkom avtorja ter prevajalca (torej brez šifre) in jih **do 8. februarja 2018** pošljite v standardnem wordovem računalniškem zapisu na e-naslov: **lirikonfest@gmail.com**. Pripišite naslednje podatke prevajalca: letnica rojstva, strokovna izobrazba in/ali ena pomembnejša prevajalska referenca, poštni in e-naslov ter telefonsko št.

Žirija bo **za objavo** v revijalni antologiji izvorne in prevedene evropske poezije XXI. st., tj. festivalni izdaji 14. letnika mednarodne revijalne antologije Rp. Lirikon21 v letu 2018 predvidoma izbrala prevedene pesmi največ treh prevajalcev oz. šestih prevedenih avtorjev/-ic. Organizator bo obvestil avtorje pesmi/izbranih prevodov in jih skupaj s prevajalci povabil na Mednarodni Lirikonfest Velenje 2018 k javni predstavitvi/pesniškemu branju. **Izmed nominiranih prevajalcev** (z revijalno objavljenimi in festivalno predstavljenimi prevodi) bo žirija izbrala dobitnika mednarodnega prevajalskega priznanja *Lirikonov zlát 2018*.

**Prevajalci** moralno, strokovno in pravno odgovarjajo za svoje prevode in njihovo prvo objavo v Rp. Lirikon21 (2018). Izbrani/revijalno objavljeni/festivalno predstavljeni/za priznanje *Lirikonov zlat* 2018 nominirani prevodi bodo honorirani.

**Festivalno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlat* 2018** bo slavnostno podeljeno na Mednarodnem Lirikonfestu Velenje 2018; izkazano z listino in umetniško plaketo (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta). – Mednarodno festivalno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlat* so doslej prejeli: 2007 – **Andrej Medved** (SI), 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (SI/FR), 2009 – **Draga Rinkema** (SI/NL) in **Urška Zupanec** (SI), 2010 – **Peter Kuhar** (SI/CZ), 2011 – **Tanja Petrič** (SI), 2012 – **Andrej Pleterski** (SI), 2013 – **Željko Perović** (BA/SI) in **Lenka Daňhelová** (CZ), 2014 – **Namita Subiotto** (SI), 2015 – **Daniela Kocmut** (SI/A) in **Andrej Pleterski** (SI), 2016 – **Mateja Komel Snoj** (SI), 2017 – **Katja Zakrajšek** (SI) in **Urška Zupanec** (SI).

Na razpisu ne morejo sodelovati prevajalci, ki so priznanje *Lirikonov zlat* že prejeli. Sodelovanje v žiriji za izbor, uredništvu Rp. Lirikon21 ali neposredno pri organizaciji Lirikonfesta izključuje možnost sodelovanja na razpisu.

Organizator mednarodnega festivalnega prevajalskega priznanja je Ustanova Velenjska knjižna fundacija.

Organizator vabi k sopokroviteljstvu priznanja mednarodno ugledno slovensko ali tujo organizacijo, ustanovo oz. podjetje ali kulturnega mecena. – Večletni glavni pokrovitelj Mednarodnega Lirikonfesta Velenje je Mestna občina Velenje.

\* V besedilu razpisa uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.

**Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)**

**XVII. Mednarodni Lirikonfest Velenje (2018)**

**Uredništvo Rp. Lirikon21 (2018)**

Ivo Stropnik, vodja festivala, glavni in odg. urednik UVKF

V Velenju, 29. novembra 2017

  
**Lirikonfest** *XXVII<sup>st</sup>*

REZERVAT ZA POEZIJO **Velenje** FESTIVAL LIRIČNEGA IN POTOPISNEGA OBČUTJA

Ustanova Velenjska knjižna fundacija | UVKF | Stari trg 26 | 3323 Velenje  
lirikonfest@gmail.com | www.uvkf.si